

Jacques CEMIN

LA REGATA VENEZIANA.

DIE REGATA ZU VENEDIG.

Paroles de M^r le Comte C. FEPOLI.

À Madame la Baronne DELMAR.

NOTTURNO A DUE VOCI.

N^o 9.

Allegro moderato. (♩ = 102.)

Rossini

PIANO.

Musical score for the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a 6/8 time signature. The piece begins with a forte (f) dynamic and includes a first ending bracket labeled '8^a'.

Continuation of the piano introduction, including a 'luc.' (lucido) marking and a second ending bracket labeled '8^a'.

Soprano. 1^a

Voga o To nio be-ne-det-to vo-ga voga ar-ran-ca ar-ran-ca: Beppe el su-da, el bat-te
 Rud-re muthvoll nach dem Ziel hin! Nach hat er die Kraft nicht wieder, und die Hand sinkt schon matt ihm
 An-ti-sa-gel! an-ti-sa-gel! du cou-ra-ge-brou-ra-meur la Ma-do-ne la Pa-

Soprano. 2^a

Voga o To nio be-ne-det-to vo-ga voga ar-ran-ca ar-ran-ca: Beppe el su-da, el bat-te
 Rud-re muthvoll nach dem Ziel hin! Nach hat er die Kraft nicht wieder, und die Hand sinkt schon matt ihm
 An-ti-sa-gel! an-ti-sa-gel! du cou-ra-ge-brou-ra-meur la Ma-do-ne la Pa-

Accompanying piano music for the first vocal line, showing chordal textures and rhythmic patterns.

Accompanying piano music for the second vocal line, including a 'luc.' marking.

Accompanying piano music for the final vocal line, concluding the piece with a piano (p) dynamic.

rall un poco. in Tempo.

- zo po - ve - razzo el nol pò più — po - ve - raz - zo po - ve - razzo el nol pò più *f* To - nio
 - me, ach der Ar - me kann nicht mehr — ach, der Ar - me, ach, der Ar - me kann nicht mehr! Send ihm
 - ne ta Pa - tro - ne l'a - ban - don - ne l'a - ban - don - ne l'a - ban - don - ne vieux pé - cheur ra - me

- zo po - ve - razzo el nol pò più — po - ve - raz - zo po - ve - razzo el nol pò più *f* To - nio
 - me, ach der Ar - me kann nicht mehr — ach, der Ar - me, ach, der Ar - me kann nicht mehr! Send ihm
 - ne ta Pa - tro - ne l'a - ban - don - ne l'a - ban - don - ne l'a - ban - don - ne vieux pé - cheur ra - me

pp *f*

vo - ga vo - ga sù — voga o To - nio be - ne - det - to — vo - ga voga ar - ran - ca ar - ran - ca Beppe el
 Him - mel Bei - stand her — Rud' re muthvoll — nach dem Ziel hin! — Noch hat er die Kraft nicht wieder, und die
 ra - me vieux pé - cheur — au ri - va - ge — au ri - va - ge — du cou - ra - ge beau - ra - meur la Ma -

vo - ga vo - ga sù — voga o To - nio be - ne - det - to — vo - ga voga ar - ran - ca ar - ran - ca Beppe el
 Him - mel Bei - stand her — Rud' re muthvoll — nach dem Ziel hin! — Noch hat er die Kraft nicht wieder, und die
 ra - me vieux pé - cheur — au ri - va - ge — au ri - va - ge — du cou - ra - ge beau - ra - meur la Ma -

rall un poco. in Tempo.

suda el bat - te l'an - ca po - ve - razzo el nol pò più po - ve - razzo el nol pò più Beppe el
 Hand sinkt matt ihm nie - der, ach der Ar - me kann nicht mehr Ach der Ar - me kann nicht mehr. Schon sinkt
 - do - ne ta Pa - tro - ne l'a - ban - don - ne vieux pé - cheur l'a - ban - don - ne vieux pé - cheur — la Ma -

suda el bat - te l'an - ca po - ve - razzo el nol pò più po - ve - razzo el nol pò più Beppe el
 Hand sinkt matt ihm nie - der, ach der Ar - me kann nicht mehr Ach der Ar - me kann nicht mehr. Schon sinkt
 - do - ne ta Pa - tro - ne l'a - ban - don - ne vieux pé - cheur l'a - ban - don - ne vieux pé - cheur — la Ma -

rall un poco. in Tempo.

suda el bat-te l'an-ca po-ve-razzo el nol pò più vo-ga vo-ga vo-ga sù vo-ga
 matt die Hand ihm nie-der, ach, der Ar-me kann nicht mehr. Send' ihm Him-mel Bei-stand her, send' ihm
 -do-ne ta Pa-tro-ne t'a-bou-don-ne vieux pé-cheur! ra-me! ra-me vieux pé-cheur, du cou-

suda el bat-te l'an-ca po-ve-razzo el nol pò più vo-ga vo-ga vo-ga sù vo-ga
 matt die Hand ihm nie-der, ach, der Ar-me kann nicht mehr. Send' ihm Him-mel Bei-stand her, send' ihm
 -do-ne ta Pa-tro-ne t'a-bou-don-ne vieux pé-cheur! ra-me! ra-me vieux pé-cheur, du cou-

tutta forza. *pp*

vo-ga vo-ga sù
 Him-mel Bei-stand her.
 -ra-ge beau ra-meur

vo-ga vo-ga sù
 Him-mel Bei-stand her.
 -ra-ge beau ra-meur

8^v

loco.

8^v

Soprano 1^o

loco.

Ca-ro Beppe el me vec-ciet-to no straccar-te col-to-re-mo; zag-he
 Lass den Muth, o Freund, nicht sin-ken; sieh den Kampfreis dort schön win-ken; treib die
 Cher Bep-pe, tu vois la ter-re, la gon-dole est bien lé-gè-re; oh! prends

semo zaghe semo, spinze, da_ghe, vo - ga più
 Gondel, treib die Gondel ra_scher ra_scher durch das Meer.
 garde lé . mé' rai . re le flot peut nous en - glou - tir

Bep - pe vo - ga vo - ga su spin - ze
 Wird' nicht muth - los, rud' - re mehr ra - scher,
 nous en - glou - tir nous

da - ghe vo - ga più . Ziel pietoso u - na no - viz - za c'hael so ben nel la re - ga - da, fala o
 ra - scher durch das Meer! Für den Kaum ge - nes - nen he - tend sch' ich dort sein Brütchen ste - hen, Himmel
 en - glou - tir mon Pie - tro, songe à ta bel - le cel - me sa pri - ne ou - el - le la vie

to - nio vo - ga vo - ga su spin - ze,
 Him - mel, send' ihm Bei - stand her; rud' - re
 oui c'est mou - rir oui

zielo conso - la_da, no la fe - sten - tar de più
 bñe' ihr frommes Flehen, ängst'ge sie nicht län - ger mehr!
 - teire est tout pour el - le mais lät - tendre ah! c'est mou - rir

da - ghe, vo - ga su, voga, o To - nio, be - ne - det - to vo - ga voga ar - ran - ca ar - ran - ca Beppe el
 ra - scher durch das Meer! Rud' - re muthvoll nach dem Ziel' hin Noch hat er die Kraft nicht wie - der, und die
 c'est mou - rir Au - ri - va - ge! au - ri - va - ge! du cou - ra - ge! beau ra - meur la Ma

voga, o To - nio be - ne - det - to vo - ga voga ar - ran - ca ar - ran - ca Beppe el
 Rud' - re muthvoll nach dem Ziel' hin Noch hat er die Kraft nicht wie - der, und die
 Au - ri - va - ge! au - ri - va - ge! da cou - ra - ge! beau ra - meur la Ma

4267.9.

su - da el bat - te l'anca — po - ve - raz - zo el nol pò più po - ve - raz - zo po - ve - raz - zo
 Hand sinkt schon matt ihm nieder, — ach, der Ar - me kann nicht mehr! Ach, der Ar - me ach der Ar - me
 do - ne — ta Pa - tro - ne — l'a - ban - don - ne vieux pé - cheur La Ma - do - ne l'a - ban - don

su - da el bat - te l'anca — po - ve - raz - zo el nol pò più po - ve - raz - zo po - ve - raz - zo
 Hand sinkt schon matt ihm nieder, — ach, der Ar - me kann nicht mehr! Ach, der Ar - me ach der Ar - me
 do - ne — ta Pa - tro - ne — l'a - ban - don - ne vieux pé - cheur La Ma - do - ne l'a - ban - don

pp *rall un poco.* *in Tempo.*
 - zo po - ve - razzo el nol pò più — po - ve - raz - zo po - ve - razzo el nol pò più To - nio
 - me, ach, der Ar - me kann nicht mehr, — ach der Ar - me, ach der Ar - me kann nicht mehr! Send' ihm
 - ne ta Pa - tro - ne l'a - ban - don - ne l'a - ban - don - ne l'a - ban - don - ne vieux pé - cheur! ra - me

- zo po - ve - razzo el nol pò più po - ve - raz - zo, po - ve - razzo el nol pò più To - nio
 - me, ach, der Ar - me kann nicht mehr, — ach der Ar - me, ach der Ar - me kann nicht mehr! Send' ihm
 - ne ta Pa - tro - ne l'a - ban - don - ne l'a - ban - don - ne l'a - ban - don - ne vieux pé - cheur! ra - me

pp *rall un poco.* *f* *in Tempo.*

vo - ga vo - ga sù — voga o To - nio be - ne - det - to — vo - ga voga ar - ran - ca arran - ca Beppe el
 Him - mel Bei - stand her! — Ru - dre muthvoll — nach dem Ziel' hin! — Noch hat er die Kraft nicht wieder, — und die
 ra - me vieux pé - cheur — au ri - va - ge — au ri - va - ge — du cou - ra - ge beau ra - meur La Ma -

vo - ga vo - ga sù — voga o To - nio be - ne - det - to — vo - ga voga ar - ran - ca arran - ca Beppe el
 Him - mel Bei - stand her! — Ru - dre muthvoll — nach dem Ziel' hin! — Noch hat er die Kraft nicht wieder, — und die
 ra - me vieux pé - cheur — au ri - va - ge — au ri - va - ge — du cou - ra - ge beau ra - meur La Ma -

pp *f* *pp* *f*

rall un poco. in Tempo.

suda el bat.te l'an.ca po.ve.razzo el nol pò più po.ve.razzo el nol pò più Beppe el
 Hand sinkt matt ihm nie.der, ach, der Ar.me kann nicht mehr, ach der Ar.me kann nicht mehr. Schon sinkt
 do.ne ta Pa.tro.ne t'a.ban.don.ne vieux pé.cheur t'a.ban.don.ne vieux pé.cheur La Ma.

suda el bat.te l'an.ca po.ve.razzo el nol pò più po.ve.razzo el nol pò più Beppe el
 Hand sinkt matt ihm nie.der, ach, der Ar.me kann nicht mehr, ach der Ar.me kann nicht mehr. Schon sinkt
 do.ne ta Pa.tro.ne t'a.ban.don.ne vieux pé.cheur t'a.ban.don.ne vieux pé.cheur La Ma.

tutta forza. rall un poco. in Tempo.

suda el bat.te l'an.ca po.ve.razzo el nol pò più vo.ga vo.ga vo.ga sù vo.ga
 matt die Hand ihm nie.der, ach, der Ar.me kann nicht mehr; send' ihm Him.mel Bei.stand her, send' ihm
 do.ne ta Pa.tro.ne t'a.ban.don.ne vieux pé.cheur! ra.me ra.me vieux pé.cheur du cou.

suda el bat.te l'an.ca po.ve.razzo el nol pò più vo.ga vo.ga vo.ga sù vo.ga
 matt die Hand ihm nie.der, ach, der Ar.me kann nicht mehr; send' ihm Him.mel Bei.stand her, send' ihm
 do.ne ta Pa.tro.ne t'a.ban.don.ne vieux pé.cheur! ra.me ra.me vieux pé.cheur du cou.

tutta forza.

vo.ga vo.ga sù
 Him.mel Bei.stand her.
 ra.ge beau ra.meur.

vo.ga vo.ga sù
 Him.mel Bei.stand her.
 ra.ge beau ra.meur.

loco.

loco.